

# THE FIFTH SUNDAY IN LENT EL QUINTO DOMINGO DE CUARESMA



***The Law of the Heart***  
***Living through times of exile***

***La Ley del Corazón***  
***Vivir a través de tiempos de exilio***

**Women's History Month**  
**Mes de la Historia de la Mujer**

March 17, 2024 + 17 de Marzo de 2024

## PREPARATION

### ***Centering the Heart***

*As you prepare for worship, please meditate on the following passages of scripture:*

“I will put my law within them, and I will write it on their hearts, and I will be their God, and they shall be my people.” *(Jeremiah 31:33b)*

## PREPARACIÓN

### ***Centrar el Corazón***

*Mientras te prepares para la adoración, por favor medita en los siguientes pasajes de las escrituras:*

« Pondré mi ley en su mente y la escribiré en su corazón; yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo.» *(Jeremías 31:33b)*

## ENTRANCE AND PRAISE

### ***Prelude***

Played by Mina Rhee, Music Director

### ***Land Acknowledgement***

Read by Josefina Amado, Liturgist

We gather on the unceded ancestral lands of the Gabrielino-Tongva and Kizh Nation peoples. We respectfully acknowledge these peoples as the traditional caretakers of this land and honor their ongoing presence among us. We are grateful for the opportunity that we have been given to come together on this land for worship and fellowship.

### ***\*Opening Prayer/Call to Worship***

Led by Lisa Palombi

Liturgist:

Our souls are troubled, O God, until they find their rest in you.

## ENTRADA Y ALABANZA

### ***Preludio***

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

### ***Reconocimiento de las Tierras***

Leído por Josefina Amado, Liturgista

Nos reunimos en las tierras ancestrales no cedidas de los pueblos Gabrielino-Tongva y Nación Kizh. Reconocemos respetuosamente a estos pueblos como los cuidadores tradicionales de esta tierra y honramos su presencia continua entre nosotros. Estamos agradecidos por la oportunidad que se nos ha dado de reunirnos en esta tierra para la adoración y el compañerismo.

### ***\*Oración de Apertura/Llamada a la Adoración***

Dirigida por Lisa Palombi

Liturgista:

Nuestras almas están turbadas, oh Dios, hasta que encuentren su descanso en ti.

*\*Please stand as you are willing and able. + \*Por favor, ponte a pie como puedas y quieras.*

**Community:**

When we live in fear of our mortality,  
help us face the future unafraid.

**Liturgist:**

So, write the truth of Christ’s words on our  
hearts:

**Community:**

“Unless a grain of wheat falls into the  
earth and dies, it can only be a single  
seed. But if it dies, it bears much fruit.”

**Liturgist:**

In our living and in our dying, draw us  
together with all your people.

**Community:**

Together, we will worship you. Amen.

***\*Hymn of Praise***

*United Methodist Hymnal* 128

***He Leadeth Me***

(Verses 1, 2, 3)

***Welcome and Passing the Peace***

Frannie Maddela, Lay Leader, Echo Park UMC

**Comunidad:**

Cuando vivamos con miedo a nuestra  
mortalidad, ayúdanos a enfrentar el  
futuro sin miedo.

**Liturgista:**

Por lo tanto, escribe la verdad de las  
palabras de Cristo en nuestros corazones:

**Comunidad:**

«Si el grano de trigo que cae en la tierra  
no muere, queda solo, pero si muere,  
lleva mucho fruto.»

**Liturgista:**

En nuestro vivir y en nuestro morir,  
acércanos a todo tu pueblo.

**Comunidad:**

Juntos, te adoraremos. Amén.

***\*Himno de Alabanza***

*Mil Voces para celebrar* 237

***Me guía Él***

(Versos 1, 2, 3)

***La Bienvenida y el Paso de la Paz***

Frannie Maddela, Líder Laica, IMU de Echo Park

**PROCLAMATION AND RESPONSE**

**PROCLAMACIÓN Y RESPUESTA**

***Message for Young People***

Pastor David Farley

- Children’s Song *Christ Beside Me*  
*The Faith We Sing* 2166
- Resources to help parents and caregivers with their children’s faith development can be found on the table at the back of the sanctuary or on the church’s website.

***Prayers of the People***

Led by Lisa Palombi and Pastor Wulf

- Call to prayer
  - Joys and concerns
  - We pray for the world and ourselves
  - We pray the prayer that Jesus taught us
- Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory forever. Amen.**

***Mensaje para los Jóvenes***

Pastor David Farley

- Canción para los jóvenes *Cristo a mi lado*  
*Proyectada*
- Recursos para ayudar a los padres y cuidadores con el desarrollo de la fe de sus hijos se pueden encontrar en la parte posterior del santuario o en el sitio web de la iglesia.

***Oraciones del Pueblo***

Dirigidas por Lisa Palombi y Pastor Wulf

- Llamado a la oración
  - Gozos y preocupaciones
  - Oramos por el mundo y nosotros mismos
  - Oramos la oración que Jesús nos enseñó
- Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por todos los siglos. Amén.**



<sup>20</sup>Now among those who went up to worship at the festival were some Greeks. <sup>21</sup>They came to Philip, who was from Bethsaida in Galilee, and said to him, “Sir, we wish to see Jesus.” <sup>22</sup>Philip went and told Andrew, then Andrew and Philip went and told Jesus. <sup>23</sup>Jesus answered them, “The hour has come for the Son of Man to be glorified. <sup>24</sup>Very truly, I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain, but if it dies it bears much fruit. <sup>25</sup>Those who love their life lose it, and those who hate their life in this world will keep it for eternal life. <sup>26</sup>Whoever serves me must follow me, and where I am, there will my servant be also. Whoever serves me, the Father will honor.

<sup>27</sup>“Now my soul is troubled. And what should I say: ‘Father, save me from this hour’? No, it is for this reason that I have come to this hour. <sup>28</sup>Father, glorify your name.” Then a voice came from heaven, “I have glorified it, and I will glorify it again.” <sup>29</sup>The crowd standing there heard it and said that it was thunder. Others said, “An angel has spoken to him.” <sup>30</sup>Jesus answered, “This voice has come for your sake, not for mine. <sup>31</sup>Now is the judgment of this world; now the ruler of this world will be driven out. <sup>32</sup>And I, when I am lifted up from the earth, will draw all people to myself.” <sup>33</sup>He said this to indicate the kind of death he was to die.

This is the Word of God for the People of God. **Thanks be to God.**

***Prayer for Illumination***

*Psalms 19:14*

Led by Pastor Frank Wulf

Pastor:

May the words of my mouth...

Community:

**And may the meditations of all of our hearts be acceptable to you, O God, for you are our rock and our redeemer. Amen.**

***Message***

Pastor Frank Wulf

*The law of the heart*

<sup>20</sup>Había ciertos griegos entre los que habían subido a adorar en la fiesta. <sup>21</sup>Estos, pues, se acercaron a Felipe, que era de Betsaida de Galilea, y le rogaron, diciendo: «Señor, queremos ver a Jesús.» <sup>22</sup>Felipe fue y se lo dijo a Andrés; entonces Andrés y Felipe se lo dijeron a Jesús. <sup>23</sup>Jesús les respondió diciendo: «Ha llegado la hora para que el Hijo del hombre sea glorificado. <sup>24</sup>De cierto, de cierto os digo que si el grano de trigo que cae en la tierra no muere, queda solo, pero si muere, lleva mucho fruto. <sup>25</sup>El que ama su vida, la perderá; y el que odia su vida en este mundo, para vida eterna la guardará. <sup>26</sup>Si alguno me sirve, sígame; y donde yo esté, allí también estará mi servidor. Si alguno me sirve, mi Padre lo honrará.

<sup>27</sup>»Ahora está turbada mi alma, ¿y qué diré? ¿Padre, sálvame de esta hora? Pero para esto he llegado a esta hora. <sup>28</sup>Padre, glorifica tu nombre.» Entonces vino una voz del cielo: «Lo he glorificado, y lo glorificaré otra vez.» <sup>29</sup>Y la multitud que estaba allí y había oído la voz, decía que había sido un trueno. Otros decían: «Un ángel le ha hablado.» <sup>30</sup>Respondió Jesús y dijo: «No ha venido esta voz por causa mía, sino por causa de vosotros. <sup>31</sup>Ahora es el juicio de este mundo; ahora el príncipe de este mundo será echado fuera. <sup>32</sup>Y yo, cuando sea levantado de la tierra, a todos atraeré a mí mismo.» <sup>33</sup>Esto decía dando a entender de qué muerte iba a morir.

Esta es la Palabra de Dios para el Pueblo de Dios. **Gracias sean a Dios.**

***Oración por la Iluminación***

*Salmo 19:14*

Dirigida por Pastor Frank Wulf

Pastor:

Que las palabras de mi boca...

Comunidad:

**Y que los pensamientos de todos nuestros corazones sean aceptables ante ti, O Dios, porque tú eres nuestra roca y nuestro redentor. Amén.**

***Mensaje***

Pastor Frank Wulf

*La ley del corazón*

## THANKSGIVING

## ACCIÓN DE GRACIAS

### *Presentation of Tithes and Offerings*

- Invitation to a time of offering  
Lisa Palombi, Liturgist
- Offertory *Great Is the Lord*  
Soloist: Marcelina Souffle
- \*Doxology *Praise God from Whom All  
United Methodist Hymnal 94 All Blessings Flow*
- \*Stewardship Prayer  
Led by Lisa Palombi, Liturgist

#### Community:

May the tithes and offerings we share this day reflect the law of love that you have written on our hearts. May these gifts bear the fruit of your Spirit, and may they bless those who need it most. Amen.

### *Presentación de Diezmos y Ofrendas*

- Invitación a un momento de ofrenda  
Lisa Palombi, Liturgista
- Ofertorio *Al Rey adorad*  
Solista: Marcelina Souffle
- \*Doxología *Oh Criaturas  
Mil Voces para Celebrar 22 del Señor*
- \*Oración de Mayordomía  
Dirigida por Lisa Palombi, Liturgista

#### Comunidad:

Que los diezmos y las ofrendas que compartimos en este día reflejen la ley del amor que has escrito en nuestros corazones. Que estos dones den el fruto de tu Espíritu, y que bendigan a los que más lo necesitan. Amén

## DEPARTURE

## SALIDA

### *Announcements and Birthdays*

Pastor Frank Wulf

### *\*Hymn of Dedication*

*The Faith We Sing* 2184

*Sent Out in  
Jesus' Name*  
(Verse 1)

### *\*Benediction*

Led by Pastor Frank Wulf

#### Pastor:

God's law of love is engraved on our hearts.

#### Community:

**We trust God's internal compass to guide us.**

#### Pastor:

Discern the still small voice that whispers with every heartbeat.

#### Community:

**We go forth, heeding the promise of the heart—the warm beat of the living law of love.**

#### Pastor:

Let us go in peace.

#### Community:

**We have entered to worship. Now we go forth to serve. Amen!**

### *\*Postlude*

Played by Mina Rhee, Music Director

*Postlude*

### *Anuncios y Cumpleaños*

Pastor Frank Wulf

### *\*Himno de Dedicación*

*Mil Voces para Celebrar* 307

*Enviado soy  
de Dios*  
(Verso 1)

### *\*Bendición*

Dirigida por Pastor Frank Wulf

#### Pastor:

La ley de amor de Dios está grabada en nuestros corazones.

#### Comunidad:

**Confiamos en la brújula interna de Dios para que nos guíe.**

#### Pastor:

Disciernan la voz apacible y delicada que susurra con cada latido del corazón.

#### Comunidad:

**Vamos hacia adelante, escuchando la promesa del corazón—el cálido latido de la ley viviente del amor.**

#### Pastor:

Vayamos en paz.

#### Comunidad:

**Hemos entrado para adorar. Ahora vamos hacia adelante para servir. Amén.**

### *\*Postludio*

Tocado por Mina Rhee, Directora Musical

*Postludio*

**ENTER TO WORSHIP!**



**DEPART TO SERVE!**

**THANK YOU TO ALL WHO HELPED OUT WITH  
OUR MORNING'S WORSHIP:**

**Liturgist/Liturgista:** Lisa Palombi

**Welcome/Bienvenida:** Franie Maddela

**Spanish Language Reader/Lector de Idioma Español:** Pastor Samuel Cruz

**Message for Young People/Mensaje para Jóvenes:** Pastor David Farley

**Anthem/Himno Coral:** Chancel Choir/Coro de la Iglesia

**Preacher/Predicador:** Pastor Frank Wulf

**Music Director/Directora Musical:** Mina Rhee

**Offertory/Ofertorio:** Marcelina Souffle

**Technical Assistance/Asistencia técnica:** John Chavis, Walter Elmer, John Miller,  
Josefina Amado, Hazel Ramos, Sherman McClellan

**¡ENTREN A ADORAR!**



**¡SALEN A SERVIR!**

**GRACIAS A TODOS LOS QUE AYUDARON CON  
NUESTRA ADORACIÓN DE LA MAÑANA:**

**ANNOUNCEMENTS**

**March 17-24**

**ANUNCIOS**

**DEL 17 AL 24 DE MARZO**

**Christian Education and Discipleship:**

- Activity sheets for use by children and families during the coming week have been posted on the church website and are also available at the back of the Sanctuary. We invite you to use these activities as you talk to young people about God and faith.
- Our weekly English language Bible study with Pastor Frank Wulf will take place by Zoom at 7:00 p.m. on Thursday, March 21. We will be concluding our Lenten series on the sacraments of baptism and communion. Please read through the communion liturgy found either on pages 9-11 of *The United Methodist Hymnal* or online at:

**La Educación Cristiana y el Discipulado:**

- Actividades para uso de niños y familias han sido publicadas en el sitio web de la iglesia y están disponibles en la parte trasera del Santuario. Les invitamos a ustedes a usar estas actividades para hablar con los jóvenes sobre Dios y la fe.
- Nuestro estudio bíblico semanal en inglés con el pastor Frank Wulf se llevará a cabo por Zoom a las 7:00 p.m. el jueves 21 de marzo. Continuaremos nuestro estudio de Cuaresma sobre los orígenes, la historia y el significado actual de los sacramentos del bautismo y la santa comunión. Por favor, lea la liturgia de la comunión que se encuentra en las páginas 9-11 de *El Himnario Metodista Unido* o en línea en:

<https://bit.ly/UMCommunion>.

**Holy Week:**

Please watch for announcements of times and locations.

- **Palm Sunday** – March 24
- **Maundy Thursday** – March 28
- **Good Friday** – March 29
- **Easter Sunday** – March 31

**Semana Santa:**

Por favor, estén atentos a los anuncios de horarios y lugares.

- **Domingo de los Ramos** – 24 de marzo
- **Jueves Santo** – 28 de marzo
- **Viernes Santo** – 29 de marzo
- **Domingo de Pascua** – 31 de marzo

**United Methodist General Conference:**

The United Methodist General Conference is scheduled for April 23-May 3 in Charlotte North Carolina. This General Conference has the potential to bring major changes to our

**Conferencia General Metodista Unida:**

La Conferencia General Metodista Unida está programada del 23 de abril al 3 de mayo en Charlotte, Carolina del Norte. Esta Conferencia General tiene la potencial de

denominational structure and to the ways we carry out our mission and ministry in the world. So please keep delegates, bishops, church staff, and observers in your prayers as they gather to seek and to do God's will.

traer cambios importantes a nuestra estructura denominacional y a las formas en que llevamos a cabo nuestra misión y ministerio en el mundo. Así que, por favor, mantengan a los delegados, obispos, personal de la iglesia y observadores en sus oraciones mientras ellos se reúnen para buscar y hacer la voluntad de Dios.

Use the following link to find out more about the General Conference and how you can support it:

Utilicen el siguiente enlace para obtener más información sobre la Conferencia General y cómo ustedes pueden apoyarla:

<https://bit.ly/GeneralConference2024>

**ONGOING NEEDS** **NECESIDADES EN CURSO**

**UMCOR Disaster Relief:**

You may make special offerings to support UMCOR's ongoing relief efforts in disasters in the United States and around the world by going online to:

**Socorro de Desastres de UMCOR:**

Ustedes puedan hacer ofrendas especiales para apoyar los esfuerzos de socorro en curso de UMCOR en desastres en los EE.UU. y en todo el mundo yendo en línea a:

<https://umcmision.org/umcor/>

**Church Building Rebuilding Fund:**

Help Echo Park United Methodist Church raise the funds it needs to make the church building safe and to rebuild it for another 100 years of faithful ministry for God in the community. Use the following link to make a donation through GoFundMe:

**Fondo de Reconstrucción del Edificio de la Iglesia:**

Ayuden a la Iglesia Metodista Unida de Echo Park a recaudar los fondos que necesita para hacer seguro el edificio de la iglesia y para reconstruirlo por otros 100 años de fiel ministerio para Dios en la comunidad. Utilicen el siguiente enlace para hacer una donación a través de GoFundMe:

<https://gofund.me/99b239db>

**ZOOM MEETINGS** **REUNIONES DE ZOOM**

Unless otherwise indicated, all online meetings for the church are held via Zoom using the following link:

A menos que se indique lo contrario, todos los reuniones en línea se realizan por Zoom usando el siguiente enlace:

<https://us02web.zoom.us/j/7184544317>

To join by phone, call:

**1-669-900-9128**

Use meeting ID: **718 454 4317 #**

Para unirse por teléfono, llama a:

**1-669-900-9128**

Utiliza la ID de reunión: **718 454 4317 #**

**HAPPY BIRTHDAY** **FELIZ CUMPLEAÑOS**

Ruby Rachel Bernabe (March 23/23 de marzo)

**Happy birthday! God bless you! + ¡Feliz cumpleaños! ¡Dios te bendiga!**

**OUR COMMUNITY  
PRAYERS**

- We pray, O God, for those in our extended community who have died and for all who loved and cared for them.

*Storm Chauvin + Glen Scharpborn + María Ángel González + Ronald Bennett + Felix García Yescas  
Zeta Graham + Guadalupe Zepeda + Donald Hiestje + Thelma Rodríguez*

**Absent from the body, but present with God**

- We pray for those in our extended community who are ill or suffering, so that they may know your healing.

*Herbert Alexander Arias + Jonathan Moreno + Danny Bernabe + John Miller's Sister, Ann + John Chavis  
Walter Elmer + Alfredo Espinoza + Susan Perez + Lani Stapp + LaDell Stapp + Penelope López + Lois Price  
Armisticia Dorotan + Franie Maddela + Marcelina Souffle + Mark Phillips + Evelin Rodríguez*

- We pray for those in our extended community who need special care and support in times of uncertainty.

*Rev. Mark Nakagawa + John Chavis + Sulma Zepeda and family Virgilia Rodríguez and family  
Juana, Pablo, Lorena, Evelin Rodríguez Danny Bernabe and family + Julia García*

- We pray for an end to war and for true peace in our world.
- We pray for wise, just, and compassionate social policies, and for an end to the violence, poverty, and oppression that destroy lives.
- We pray for all who are affected by natural disasters, that they may stay safe and recover quickly.
- We pray for the delegates, bishops, church staff, and observers that will be attending General Conference that they may seek your wisdom and your will.
- We pray for our own church community as we confront and make decisions related to our damaged and unsafe building. May God give us hope, creativity, faith, resiliency, and courage as we move forward.

**NUESTRAS ORACIONES  
COMUNITARIAS**

- Oramos, oh Dios, por aquellos en nuestra comunidad extendida que han muerto y por todos los que los amaron y cuidaron.

**Ausente del cuerpo, pero presentes con Dios**

- Oramos por aquellos en nuestra comunidad extendida que están enfermos o sufren, para que ellos puedan conocer tu curación.

- Oramos por aquellos en nuestra comunidad extendida que necesitan cuidado y apoyo especial en tiempos de incertidumbre.

- Oramos por el fin de la guerra y por una paz duradera en nuestro mundo.
- Oramos por políticas sociales sabias, justas y compasivas y por el fin de la violencia, la pobreza y la opresión que destruyen vidas.
- Oramos por todos los que se ven afectados por los desastres naturales, para que puedan mantenerse a salvo y recuperarse rápidamente.
- Oramos por los delegados, obispos, personal de la iglesia y observadores que asistirán a la Conferencia General para que puedan buscar tu sabiduría y su voluntad.
- Oramos por nuestra propia comunidad de la iglesia mientras confrontamos y tomamos decisiones relacionadas con nuestro edificio dañado e inseguro. Que Dios nos dé esperanza, creatividad, fe, resiliencia y coraje a medida que avanzamos.

*To add a name to or remove a name from this prayer list, please contact the church office.  
Para agregar o eliminar un nombre de esta lista de oración, comuníquese con la oficina de la iglesia.  
Email/ Correo electrónico: [echopark.umd@gmail.com](mailto:echopark.umd@gmail.com); Phone/ Teléfono: 213-484-8214*

**DONATING TO ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH  
DONAR A LA IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK**

**Donations in cash:**

Please put your donation into an envelope. Write your name and contact information on the outside of the envelope along with any instructions about how you want your contribution used. Place the envelope into one of the offering plates at the back of the Sanctuary

**Donaciones en efectivo:**

Por favor, pon tu donación en un sobre. Escribe tu nombre e información de contacto en el exterior del sobre junto con las instrucciones sobre cómo deseas que se use tu contribución. Coloca el sobre en una de las placas de ofrenda en la parte posterior del Santuario



or deliver it in person to the church office.

**Donations by check:**

Make your check payable to “Echo Park United Methodist Church.” Make sure your personal contact information on the check is correct and write the purpose of your donation onto the check’s memo line. Place your check into an offering plate or mail it to the church office: Echo Park United Methodist Church, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

**Online donations using PayPal:**

Go online to: <https://echoparkumc.org/donate-here/> or use the QR code included below. Follow the directions provided to enter the amount of your donation, the purpose of your donation, and your preferred payment source.



In whatever manner you choose to give, thank you for your offering to support the mission and ministry of The United Methodist Church in Echo Park and beyond. Echo Park United Methodist Church is a 501(c)3 non-profit organization. Donations are tax deductible.

o entrégalo en persona a la oficina de la iglesia.

**Por cheque:**

Escribe tu cheque a “Echo Park United Methodist church.” Asegúrate de que tu información de contacto personal en el cheque sea correcta y escribe el propósito de tu donación en la línea de notas del cheque. Coloca tu cheque en una placa de ofrenda o enviarlo por correo a la oficina de la iglesia: Iglesia Metodista Unida de Echo Park, 1226 N. Alvarado Street, Los Angeles, CA 90026.

**Donaciones en línea usando PayPal:**

Conéctate en línea a: <https://echoparkumc.org/donate-here/> o usa el siguiente código QR que se incluye a continuación. Siga las instrucciones proporcionadas para ingresar el monto de su donación, el propósito de su donación y su fuente de pago preferida.

De cualquier manera que elijas dar, gracias por tu ofrenda para apoyar la misión y el ministerio de la Iglesia Metodista Unida en Echo park y más allá. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una organización sin fines de lucro 501(c)3. Las donaciones son deducibles de impuestos.

**SERVICE NOTES AND PERMISSIONS  
NOTAS DEL SERVICIO Y PERMISOS**

**PRELUDE: *Prelude/Preludio*** – Music: C. H. Rinck. Public domain.

**CALL TO WORSHIP, STEWARDSHIP PRAYER, BENEDICTION** – By B. J. Beu, *Abingdon Worship Annual 2024*, ed. Mary Scifres and B. J. Beu. Copyright © 2023 B. J. Beu. All rights reserved. Used with permission.

**HYMN OF PRAISE: *He Leadeth Me/Me guía Él*** – Words: Joseph H. Gilmore (Traducción al español: Epigmenio Velasco, alt.) + Music: William B. Bradbury). Public domain.

**SONG FOR YOUNG PEOPLE: *Christ Beside Me/Cristo a mi lado*** – Words: *St. Patrick’s Breastplate* (Adapted: James Quinn) + Music: Traditional Gaelic melody (Traducción al español: Anónimo). Adaptation © 1969 James Quinn, SJ. Published by Selah Publishing Co., Inc. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**HYMN OF PREPARATION: *I Am Thine, O Lord/Tuya soy, Jesús*** – Words: Fanny J. Crosby (Traducción al español: H. O. Costales, alt); Music: William H. Doane. Public domain.

**SCRIPTURE IN ENGLISH:** Taken from *The New Revised Standard Version Updated Edition*. Copyright © 2021 National Council of Churches of Christ in the United States of America. All rights reserved worldwide. Used with permission.

**ESCRITURA EN ESPAÑOL:** Taken from *Reina-Valera 1995*, Copyright © 1995 by United Bible Societies. All rights reserved. Used with permission.

**CHORAL ANTHEM: *Beneath the Cross of Jesus/Junto a la cruz de Cristo*** - Words: Elizabeth C. Clephane (Traducción al español: George P. Simmonds); Music: Frederick C. Maker. Public domain.

**OFFERTORY: *Great Is the Lord*** – Word and Music: Michael W. Smith, Deborah D. Smith (Traducción al español: Carlos A. Steger. Copyright © 1982 Meadowgreen Music. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**DOXOLOGY: *Praise God from Whom All Blessings Flow/Oh Criaturas del Señor*** – English Words: Thomas Ken (Adapted by Gilbert H. Vieira); Spanish Words: J. Miguez Bonino; Music: *Geistliche Kirchengesänge*. Adaptation of English words © 1989 United Methodist Publishing House. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**HYMN OF DEDICATION: *Enviado soy de Dios/Sent Out in Jesus’ Name*** – Words Anonymous (English translation: Jorge Maldonado, alt.) + Music: Traditional Cuban (Arrangement: Carmen Peña). Spanish words and music, public domain. English translation © 1988 Abingdon Press; Arrangement © 1996 Abingdon Press, administered by The Copyright Company. All rights reserved. Used with permission. Reprinted under One License, License #733845-A. Permission to podcast/stream the music in this service obtained from ONE LICENSE, License #733845-A.

**POSTLUDE: *Postlude/Postludio*** – Music: J. Blied. Public domain.

# OUR RECONCILING STATEMENT

*(Approved February 17, 2019)*

Inspiring the world as passionate followers of Jesus Christ so all can experience God's life-giving love. Echo Park United Methodist Church is a faith community seeking to live in joyous response to the love of God in Christ.

We are people of Christ's new creation called to be ministers of reconciliation.

We are not always of the same mind, but we seek to be of the same Spirit, reaching out in unconditional love to let others know that there is a place of reconciliation: "There is a Balm in Gilead."

We share the Gospel and Spirit of Jesus Christ and open our community to all, especially to those who are hurt or have been left out because of racial differences, ethnic origin, gender identity, legal or immigration status, language, sexual orientation, disability... all who have suffered abuse or abandonment by society, or even by the church.



## NUESTRA DECLARACIÓN DE RECONCILIACIÓN

*(Aprobada el 17 de febrero de 2019)*

Inspirando al Mundo como seguidores apasionados de Jesucristo para que todos puedan experimentar el amor vivificante de Dios. La Iglesia Metodista Unida de Echo Park es una comunidad de fe tratando de vivir en gozosa respuesta al amor de Dios en Cristo.

Somos personas de la nueva creación de Jesucristo llamadas para ser ministros de la reconciliación.

No siempre somos de la misma opinión pero intentamos ser del mismo Espíritu, llegando con amor incondicional para que otros puedan saber que hay un lugar de reconciliación: "Hay un bálsamo en Galaad."

Compartimos el Evangelio y el Espíritu de Jesucristo y abrimos nuestra comunidad a todos, especialmente aquellos que están heridos o que han sido excluidos debido a diferencias raciales, origen étnico, identidad de género, estatus legal o migratorio, idioma, orientación sexual, todos los que han sufrido el abuso o el abandono por la sociedad o aún más por la iglesia.

### ECHO PARK UNITED METHODIST CHURCH + IGLESIA METODISTA UNIDA DE ECHO PARK A Reconciling Congregation + Una Congregación Reconciliadora

1226 N. Alvarado Street + Los Angeles + California + 90026

**Telephone/Teléfono:** 213-484-8214 + **Email/Correo Electrónico:** [echoparkumc@gmail.com](mailto:echoparkumc@gmail.com)

**Web:** [www.echoparkumc.org](http://www.echoparkumc.org)

**Facebook:** @EchoParkUnitedMethodistChurch

**Instagram:** @EchoParkUnitedMethodist

**Pastor:** Rev. Frank Wulf

**Music Director/Directora Musical:** Mina Rhee

**Pastor Emeritus:** Rev. David Farley

**Resident Bishop/Obispo Residente:** Rev. Dr. Dottie Escobedo-Frank

**District Superintendent/Superintendente del Distrito:** Rev. Dr. Siosaia Tu'itahi